

SMLOUVA

Smluvní strany

1. **Západočeská univerzita v Plzni**
Sídlo: Plzeň, Univerzitní 8, PSČ 306 14
IČ: 49777513
DIČ: CZ 49777513
Zastoupené: Ing. arch. Hynek Gloser,
PH.D., kvestor
Bankovní spoj.: 4811530257/0100,
Komerční banka, a.s., Plzeň – město
Zřízena zákonem č. 314/1991 Sb.

(dále jen „Objednatel“)

a

2. **Fraunhofer-Gesellschaft zur Förderung der angewandten Forschung e.V.**
Sídlo: Hansastraße 27c,
80686 München
Zapsaná v rejstříku spolků Obvodního soudu Mnichov pod č. VR 4461

DIČ: DE 1295 15865

Bankovní spoj.: DE86 7007 0010 0752
1933 00

Zapsána v rejstříku spolků Obvodního soudu Mnichov, Německo, pod č. VR4461,

pro Váš

Fraunhofer IWU

Sídlo: Reichenhainer Str. 88,
09126 Chemnitz, Německo

(dále jen „FhI“)

níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely na základě výsledku veřejné zakázky s názvem
„Dodávka dutých polotovarů zpracovaných tvářeníem zatepla vnitřním přetlakem plynného média s využitím přímého kalení při chlazení ve formě“

tuto

VERTRAG

Vertragsparteien

1. **Westböhmisches Universität Plzeň**
Sitz: Plzeň, Str. Univerzitní 8, PLZ 306 14
ID: 49777513
UStID: CZ 49777513
Vertreten durch: Ing. arch. Hynek Gloser,
PH.D., Quästor
Bankverbindung: 4811530257/0100,
Komerční banka, a.s., Plzeň – Stadt
Eingerichtet gem. Gesetz Nr. 314/1991
GesSlg.

(nachfolgend nur „Besteller“)

und

2. **Fraunhofer-Gesellschaft zur Förderung der angewandten Forschung e.V.**
Sitz: Hansastrasse 27c,
80686 München
Eingetragen im Vereinsregister des Amtsgerichts München unter VR 4461

UStID: DE 1295 15865

Bankverbindung: DE86 7007 0010 0752
1933 00

Eingetragen im Vereinsregister des Amtsgerichts München, Deutschland: VR4461

für ihr

Fraunhofer IWU

Sitz: Reichenhainer Str. 88,
09126 Chemnitz, Deutschland

(nachfolgend nur „FhI“)

haben am nachstehenden Tag, Monat und Jahr auf Grund des Ergebnisses des öffentlichen Auftrags mit der Bezeichnung
„Lieferung hohler, per innerem Überdruck eines gasförmigen Mediums unter Einsatz direkter Härtung bei Formkühlung warmgeformter Werkstücke“

diesen

smlouvu
(dále jen „smlouva“)

I.
Předmět smlouvy

- 1.1. Předmětem této smlouvy je závazek FhI k provedení úkolů specifikovaných v této smlouvě v příloze č. 1 k této smlouvě, a závazek Objednatele zaplatit institutu Fraunhofer sjednanou odměnu.
- 1.2. FhI se zavazuje k provedení úkolů, které jsou výsledkem veřejné zakázky s názvem „Dodávka dutých polotovarů zpracovaných tvářením za tepla vnitřním přetlakem plynného média s využitím přímého kalení při chlazení ve formě“ pro Objednatele, a to v rozsahu tak jak je podrobně specifikováno v příloze č. 1, která je nedílnou součástí této smlouvy.
- 1.3. FhI se touto smlouvou zavazuje provést výše popsané úkoly v souladu s přílohou 1 a za dodržení podmínek dále uvedených v této smlouvě.

II.
Doba plnění

2. FhI se zavazuje k realizaci úkolů popsaných v této smlouvě a v příloze č. 1 zahájit po podepsání smlouvy a výsledky po vzájemném odsouhlasení předat (pravděpodobně do uplynutí 3 týdnů po uzavření smlouvy).

III.
Odměna a platební podmínky

- 3.1 Objednatel se zavazuje zaplatit celkovou smluvní odměnu ve výši 700 000,- Kč (slovy: sedmset tisíc)

Vertrag
(nachfolgend nur „Vertrag“)

geschlossen.

I.
Vertragsgegenstand

- 1.1. Gegenstand dieses Vertrages ist die Verpflichtung von FhI zur Durchführung der in diesem Vertrag in Anlage 1 zu diesem Vertrag spezifizierten Aufgaben, sowie die Verpflichtung des Bestellers, FhI für die Durchführung der Aufgaben die vereinbarte Vergütung zu zahlen.
- 1.2. FhI verpflichtet sich zur Durchführung der Aufgaben, welches das Ergebnis des öffentlichen Auftrags mit der Bezeichnung „Lieferung hohler, per Innendruck eines gasförmigen Mediums unter Anwendung direkter Härtung bei Formkühlung warmgeformter Werkstücke“ für den Besteller ist, und zwar in dem Umfang, wie in Anlage 1 detailliert spezifiziert, die untrennbarer Bestandteil dieses Vertrages ist.
- 1.3. FhI verpflichtet sich mit diesem Vertrag, die oben beschriebenen Aufgaben durchzuführen gemäß der Anlage 1 und die in diesem Vertrag nachstehend aufgeführten Bedingungen einzuhalten.

II.
Erfüllungszeitraum

2. FhI verpflichtet sich, die in diesem Vertrag und in Anlage 1 beschriebenen Aufgaben nach Vertragsunterzeichnung zu beginnen und die Ergebnisse nach gegenseitiger Abstimmung zu übergeben (voraussichtlich innerhalb von 3 Wochen nach Vertragsschluss).

III.
Vergütung und Zahlungsbedingungen

- 3.1. Der Besteller verpflichtet sich, die gesamte vertraglich vereinbarte Vergütung . in Höhe von 700 000,- CZK (in Worten:

<p>s připočtením zákonné DPH.</p> <p>3.2 Odměna dle předchozího odstavce obsahuje veškeré náklady pro provedení smluvních úkolů, včetně nákladů souvisejících (např., veškeré dopravní náklady apod.).</p> <p>3.3 Odměna je pevná po celou dobu realizace projektu a zahrnuje veškeré náklady Fhl související s provedením úkolů. Odměna je stanovena jako nejvýše přípustná a nepřekročitelná.</p> <p>3.4 Fhl bude proplácen daňový doklad – faktura vystavený po řádném ukončení předmětu této smlouvy. Objednatel v průběhu realizace díla neposkytuje zálohy. Daňový doklad - faktura musí obsahovat všechny náležitosti řádného daňového a účetního dokladu Daňový doklad nesplňující předepsané náležitosti bude Objednatelem vrácen do dne splatnosti daňového dokladu k doplnění či opravě, aniž se tak dostane do prodlení se splatností. Lhůta splatnosti počíná běžet znovu od opětovného doručení náležitě doplněné či opravené faktury Objednatele.</p> <p>3.5 Splatnost daňového dokladu – faktury je 21 dní ode dne jejího prokazatelného doručení Objednateli.</p>	<p>siebenhunderttausend) zzgl. gesetzl. Ust. zu zahlen.</p> <p>3.2. Die Vergütung umfasst gemäß vorherigem Absatz sämtliche Kosten für die Durchführung der vertragsgegenständlichen Aufgaben, einschließlich der damit zusammenhängenden Kosten (z. B. sämtliche Transportkosten, u. ä.).</p> <p>3.3 Die Vergütung ist über den gesamten Realisierungszeitraum des Projekts fest und umfasst sämtliche, mit der Durchführung der Aufgaben zusammenhängende Kosten von Fhl. Die Vergütung ist als maximal zulässige, nicht überschreitbare festgesetzt.</p> <p>3.4 Fhl wird der Steuerbeleg – die Rechnung, der nach ordnungsgemäßem Abschluss des Gegenstands dieses Vertrags ausgestellt wird, vergütet. Der Besteller leistet während der Realisierung des Werks keine Vorauszahlungen. Der Steuerbeleg - die Rechnung - muss sämtliche erforderliche Angaben eines ordnungsgemäßen Steuer- und Buchungsbelegs enthalten. Einen Steuerbeleg, der die vorgeschriebenen Erfordernisse nicht erfüllt, wird der Besteller bis zum Fälligkeitstag des Steuerbelegs zwecks Ergänzung bzw. Korrektur zurückgegeben, ohne somit in Zahlungsverzug zu geraten. Die Fälligkeitsfrist beginnt wieder ab der erneuten Zustellung der ordnungsgemäß ergänzten bzw. korrigierten Rechnung an den Besteller.</p> <p>3.5 Die Fälligkeit des Steuerbelegs – der Rechnung beträgt 21 Tage ab dem Tag seiner nachweislichen Zustellung an den Besteller.</p>
<p style="text-align: center;">IV. Odstoupení od smlouvy</p> <p>4.1 Objednatel má právo odstoupit od smlouvy v případě, že Fhl nebude do podstatné míry plnit své povinnosti uvedené v této smlouvě a neučiní tak ani po písemném upozornění ze strany Objednatele poté, co uplyne přiměřená lhůta určená k nápravě. Přiměřenou lhůtu k nápravě je minimálně 15 dnů.</p>	<p style="text-align: center;">IV. Rücktritt vom Vertrag</p> <p>4.1. Der Besteller hat das Recht, vom Vertrag zurückzutreten, wenn Fhl seinen, in diesem Vertrag angeführten Pflichten wesentlich nicht nachkommt, und dies auch nicht nach einem schriftlichen Hinweis seitens des Bestellers tut, nachdem eine angemessene Nachbesserungsfrist abgelaufen ist. Eine angemessene Nachbesserungsfrist beträgt</p>

<p>4.2 V případě, že Objednatel platně odstoupí od smlouvy, je Fhl oprávněn ponechat si pouze tu část odměny, která odpovídá již provedeným úkolům.</p> <p>4.3 Fhl má právo od této smlouvy odstoupit, pokud Objednatel nebude plnit své povinnosti ze smlouvy vyplývající a dále pokud Objednatel nezaplatí odměnu popřípadě její část v termínu splatnosti.</p> <p>4.4 V případě, že Fhl platně odstoupí od smlouvy, je oprávněn si ponechat pouze tu část odměny, která odpovídá již provedeným úkolům.</p> <p>4.5 V případě platného odstoupení od smlouvy jsou smluvní strany povinny si vrátit věci, které si v rámci provedení úkolů poskytly.</p>	<p>mindestens 15 Tage.</p> <p>4.2. Tritt der Besteller in gültiger Form vom Vertrag zurück, darf Fhl nur den Teil der Vergütung behalten, der den der bereits geleisteten Aufgaben entspricht.</p> <p>4.3. Fhl hat das Recht, von diesem Vertrag zurückzutreten, wenn der Besteller seinen Pflichten aus diesem Vertrag nicht nachkommt und ferner, wenn der Besteller die Vergütung bzw. deren Teil nicht zum Fälligkeitstermin zahlt.</p> <p>4.4. Tritt Fhl in gültiger Form vom Vertrag zurück, ist es berechtigt, nur den Teil der Vergütung zu behalten, der den bereits geleisteten Aufgaben entspricht.</p> <p>4.5. Im Falle eines gültigen Rücktritts vom Vertrag sind die Vertragsparteien verpflichtet, einander die Sachen zurückzugeben, die sie sich im Rahmen der der Durchführung der Aufgaben zur Verfügung gestellt hatten.</p>
<p style="text-align: center;">V. Ochrana informací</p> <p>5.1. Smluvní strany se vzájemně zavazují, že budou chránit a utajovat před třetími osobami chráněné informace, které byly prohlášeny jako informace tajné, dokumenty a skutečnosti, tvořící obchodní tajemství, které byly vzájemně stranami poskytnuty v rámci tohoto obchodního případu. Obchodní tajemství tvoří veškeré skutečnosti obchodní, výrobní či technické povahy související s dílem, které mají skutečnou nebo alespoň potencionální materiální či nemateriální hodnotu, nejsou v příslušných obchodních kruzích běžně dostupné, mají být podle vůle smluvních stran utajeny a smluvní strany jejich utajení zajišťují.</p>	<p style="text-align: center;">V. Informationsschutz</p> <p>5.1. Die Vertragsparteien verpflichten sich gegenseitig, als vertraulich erklärte zu schützende Informationen, Dokumente und Sachverhalte, die Geschäftsgeheimnisse darstellen und die von den Parteien im Rahmen dieses Geschäftsfalls einander zur Verfügung gestellt wurden, vor Dritten zu schützen und geheimzuhalten. Ein Geschäftsgeheimnis stellen sämtliche Sachverhalte geschäftlicher Natur, mit Produktions- und Technikcharakter dar und die mit dem Werk zusammenhängen, einen tatsächlichen oder wenigstens potenziellen materiellen bzw. immateriellen Wert besitzen, in den jeweiligen Geschäftskreisen nicht normal zugänglich sind, nach dem Willen der Vertragsparteien geheimgehalten werden sollen und ihre Geheimhaltung von den Vertragsparteien gewährleistet wird.</p>
<p style="text-align: center;">VI. Právo k předmětu smlouvy</p> <p>6.1. Objednatel obdrží vlastnické právo k vyhotovovanému předmětu smlouvy a</p>	<p style="text-align: center;">VI. Recht am Vertragsgegenstand</p> <p>6.1 Der Besteller erhält das Eigentum an dem zu erstellenden Vertragsgegenstand und</p>

dokumentaci podle přílohy č. 1. Uživatelská práva budou poskytnuta pouze k užívání předmětu smlouvy podle jeho určení. Další uživatelská práva poskytnuta nebudou.

VII.

Odpovědnost za vady předmětu smlouvy

- 7.1 Fhl ručí za používání vědecké svědomitosti a za dodržení všeobecně uznaných technických pravidel.
- 7.2 Předmět smlouvy má vady, pokud není zhotoven v souladu s podmínkami stanovenými touto smlouvou a jejími přílohami.
- 7.3 Objednatel je povinen neprodleně po obdržení předmětu smlouvy jej přezkoumat a uplatnit vady u Fhl, a to písemně na adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy s uvedením vytykávaných vad. Fhl ručí za patrné vady pouze tehdy, když budou Fhl oznámeny do uplynutí 14 týdnů. Fhl je povinen odstranit vytknuté vady na svůj náklad.
- 7.4 Záruční doba (Gewährleistung und Garantie ist im Tschechischen ein Terminus und muss demzufolge so stehen bleiben, A.d.Ü.) je stanovena na 12 měsíců. Záruční lhůta počíná běžet dnem předání objednateli.
- 7.5 Co se týče porušení povinností a deliktů, se ručení Fhl, jeho zákonných zástupců a pracovníků, pomáhajících při plnění, omezuje na úmysl a hrubou nedbalost. Ručení za hrubou nedbalost se omezuje na částku zakázky. Ručení za nepřímé škody a škody následné se s výjimkou případů, kdy k nim došlo úmyslně, vylučuje.

VIII.

Práva a povinnosti smluvních stran

- 8.1 Fhl je povinen provést předmět smlouvy podle přílohy 1 a v souladu právními předpisy.
- 8.2 Smluvní strany jsou si navzájem povinny

der Dokumentation gemäß Anlage 1. Nutzungsrechte werden nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des Vertragsgegenstandes eingeräumt. Weitergehende Nutzungsrechte werden nicht eingeräumt.

VII.

Haftung für Mängel des Vertragsgegenstands

- 7.1. Fhl steht für die Anwendung wissenschaftlicher Sorgfalt, sowie die Einhaltung der allgemein anerkannten Regeln der Technik ein.
- 7.2 Der Vertragsgegenstand hat Mängel, wenn es nicht gemäß den in diesem Vertrag und dessen Anlagen festgelegten Bedingungen hergestellt worden ist.
- 7.3. Der Besteller ist verpflichtet, den Vertragsgegenstand unverzüglich nach Erhalt zu untersuchen und die Mängel unverzüglich bei Fhl geltend zu machen, und zwar schriftlich an die im Kopfteil dieses Vertrags angegebenen Anschrift mit Angabe der beanstandeten Mängel. Fhl leistet für erkennbare Mängel nur Gewähr, wenn sie dem Fhl innerhalb von 14 Tagen angezeigt werden. Fhl ist verpflichtet, die beanstandeten Mängel auf seine Kosten zu beseitigen.
- 7.4 Die Gewährleistungszeit wird auf 12 Monate festgesetzt. Die Gewährleistungszeit beginnt am Tag der Übergabe an den Besteller.
- 7.5 Im Übrigen wird die Haftung von Fhl, seiner gesetzlichen Vertreter und Erfüllungsgehilfen aus Pflichtverletzungen und Delikt auf Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit beschränkt. Die Haftung für grobe Fahrlässigkeit wird auf die Auftragssumme begrenzt. Die Haftung für mittelbare Schäden und Folgeschäden wird mit Ausnahme im Fall von Vorsatz ausgeschlossen.

VIII.

Rechte und Pflichten der Vertragsparteien

- 8.1. Fhl ist verpflichtet, den Vertragsgegenstand gemäß Anlage 1 und im Einklang mit den anwendbaren Rechtsvorschriften umzusetzen.

<p>poskytnout veškerou součinnost potřebnou k provedení projektu.</p> <p>8.3. Objednatel je oprávněn se v průběhu provádění úkolů informovat o postupu prací. Fhl je povinen na výzvu Objednatele tuto součinnost umožnit.</p>	<p>8.2. Die Vertragsparteien sind einander zu jeglichem Zusammenwirken verpflichtet, die zur Umsetzung des Projekts erforderlich ist.</p> <p>8.3. Der Besteller ist berechtigt, sich während der Durchführung der Arbeiten über den Arbeitsfortgang zu informieren. Fhl ist verpflichtet, auf Aufforderung des Bestellers dieses Zusammenwirken zu ermöglichen.</p>
<p style="text-align: center;">IX. Převzetí a předání díla</p> <p>9.1. Smluvní strany jsou povinny sepsat o předání a převzetí předmětu smlouvy předávací protokol, který bude datován a podepsán oběma smluvními stranami.</p> <p>9.2. V případě zjištění vad předmětu smlouvy, je objednatel povinen tyto vady písemně vytknout v předávacím protokolu. Smluvní strany si v předávacím protokolu dohodnou dobu pro odstranění vad. V případě, že objednatel nevytkne vady v době předání, dílo se považuje za řádně a včas předané bez vad a nedodělků.</p> <p>9.3. Osobou oprávněnou k převzetí předmětu smlouvy za Objednatele je Ing. Ctibor Štádlr.</p> <p>9.4. Osobou oprávněnou k předání předmětu smlouvy za Fhl je Dipl.-Ing. Frank Schieck</p> <p>9.5. Místem převzetí je Západočeská univerzita v Plzni, Fakulta strojní, Výzkumné centrum tvářecích technologií FORTECH, Univerzitní ul., orientační číslo 22, 306 14 Plzeň, Česká republika.</p>	<p style="text-align: center;">IX. Übernahme und Übergabe des Werks</p> <p>9.1. Die Vertragsparteien verpflichtet, über die Übergabe und Übernahme des Vertragsgegenstandes ein Übergabeprotokoll zu erstellen, das von beiden Vertragsparteien datiert und unterzeichnet wird.</p> <p>9.2. Werden Mängel am Vertragsgegenstand festgestellt, ist der Besteller verpflichtet, diese Mängel schriftlich im Übergabeprotokoll zu beanstanden. Die Vertragsparteien werden im Übergabeprotokoll den Zeitraum für die Mängelbeseitigung vereinbaren. Beanstandet der Besteller zum Übergabezeitpunkt keine Mängel, gilt das Werk als ordnungs- und fristgemäß ohne Mängel und Arbeitsrückstände übergeben.</p> <p>9.3. Die berechnigte Person zur Entgegennahme des Vertragsgegenstandes für den Besteller ist Ing. Ctibor Štádlr.</p> <p>9.4. Die berechnigte Person zur Übergabe des Vertragsgegenstands für Fhl ist Dipl.-Ing. Frank Schieck.</p> <p>9.5. Übernahmeort ist die Westböhmsche Universität Plzeň, Fakultät für Maschinenbau, Forschungszentrum für formgebende Technologien FORTECH, Str. Univerzitní ul. 22, 306 14 Plzeň, Tschechische Republik.</p>
<p style="text-align: center;">X. Vlastnické právo a nebezpečí škody na předmětu smlouvy</p> <p>10.1. Objednatel získá vlastnické právo k předmětu smlouvy teprve po úplné úhradě sjednané odměny.</p> <p>10.2. Nebezpečí škody na zhotoveném předmětu smlouvy nese od uzavření</p>	<p style="text-align: center;">X. Eigentumsrecht und Gefahr eines Schadens am Vertragsgegenstand</p> <p>10.1. Der Besteller erwirbt Eigentum am Vertragsgegenstand erst mit vollständiger Zahlung der vereinbarten Vergütung.</p> <p>10.2. Die Gefahr eines Schadens am hergestellten Vertragsgegenstand trägt ab</p>

<p>smlouvy do doby předání předmětu smlouvy FhI. Objednatel nese nebezpečí škody na předmětu smlouvy ode dne předání.</p>	<p>Vertragsabschluss bis zum Zeitpunkt der Übergabe des Vertragsgegenstandes FhI. Der Besteller trägt die Gefahr eines Schadens am Vertragsgegenstand ab dem Tag der Übergabe.</p>
<p style="text-align: center;">XI. Závěrečná ustanovení</p>	<p style="text-align: center;">XI. Schlussbestimmungen</p>
<p>11.1. Platí právo Spolkové republiky Německo s vyloučením úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG). Místo soudu je Mnichov.</p> <p>11.2. Smlouvu lze měnit a doplňovat pouze písemně, a to číslovanými dodatky. Právo na předložení dodatku ke smlouvě mají obě smluvní strany.</p> <p>11.3. Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.</p> <p>11.4. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podepsání oběma smluvními stranami.</p> <p>11.5. Smluvní strany prohlašují, že smlouva vyjadřuje jejich svobodnou, pravou, srozumitelnou a vážnou vůli, a na důkaz toho k ní připojují své podpisy.</p> <p>11.6 Smlouva je vyhotovena v českém a německém jazyce. V případě rozporů mezi oběma verzemi má německá verze prioritu.</p>	<p>11.1. Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über den internationalen Warenkauf (CISG). Gerichtsstand ist München.</p> <p>11.2. Der Vertrag darf nur schriftlich geändert und ergänzt werden, und zwar in Form von nummerierten Nachträgen. Das Recht auf Vorlage eines Nachtrags zum Vertrag obliegt beiden Vertragsparteien.</p> <p>11.3. Der Vertrag ist in zwei gleichlautenden Exemplaren ausgefertigt worden, von denen jede Vertragspartei jeweils ein Exemplar erhält.</p> <p>11.4. Der Vertrag tritt am Tag seiner Unterzeichnung durch beide Vertragsparteien in Kraft.</p> <p>11.5. Die Vertragsparteien erklären, dass der Vertrag ihren freien, rechten, unmissverständlichen und ernststen Willen ausdrückt, und zum Beweis dessen fügen sie ihre Unterschriften hinzu.</p> <p>11.6 Der Vertrag ist in tschechischer und deutscher Sprache ausgefertigt. Im Fall von Widersprüchen zwischen den beiden Fassungen hat die deutsche Fassung Vorrang.</p>
<p>Příloha č. 1 – Popis předmětu smlouvy</p>	<p>Anlage 1 – Beschreibung des Vertragsgegenstands</p>

26 -08- 2014

V Plzni dne

V München dne 06.08.2014

Objednatel
Západočeská univerzita v Plzni

.....
Ing. arch. Hynek Gloser, Ph.D.
kvestor

Fraunhofer-Gesellschaft zur Förderung der
angewandten Forschung e.V.

.....
Dr. Johannes Landes
(i.V. Martina Reiter)

.....
Anna Schneider-Manzell

26 -08- 2014

Plzeň, am

München, am 06.08.2014

Besteller
Westböhmisches Universität Plzeň

.....
Ing. arch. Hynek Gloser, Ph.D.
Quästor

Fraunhofer-Gesellschaft zur Förderung der
angewandten Forschung e.V.

.....
Dr. Johannes Landes
(i.V. Martina Reiter)

.....
Anna Schneider-Manzell

Příloha č. 1 Smlouvy

**POPIS PŘEDMĚTU SMLOUVY
zhotoveného FhI v rámci veřejné zakázky
s názvem**

**„Dodávka dutých polotovarů zpracovaných
tvářením zatepla vnitřním přetlakem plynného
médiu s využitím přímého kalení při chlazení
ve formě“**

Předmětem plnění dle smlouvy je dodávka demonstrátorů polotovarů dutých hřídelí, z vysokopevných ocelí tvářených zatepla kombinací presshardeningu s integrovaným Q-P procesem.

Polotovar v podobě trubky musí být zatepla tvářen vnitřním přetlakem a zchlazen podle definovaného požadavku na rychlost ochlazování a vývoj struktury. Mechanické vlastnosti musí vykazovat R_m minimálně 1900 MPa a současně tažnost vyšší než 10%. Dodávka musí obsahovat minimálně 10 demonstrátorů splňujících požadavky na uvedené mechanické vlastnosti.

Podmínkou je, že tyto díly bude možno bezomezení demonstrovat na veřejnosti.

Anlage 1 des Vertrags

**BESCHREIBUNG DES
VERTRAGSGEGENSTANDS
hergestellt FhI im Rahmen des öffentlichen
Auftrags mit der Bezeichnung
„Lieferung hohler, per innerem Überdruck
eines gasförmigen Mediums unter Einsatz
direkter Härtung bei Formkühlung
warmgeformter Werkstücke“**

Erfüllungsgegenstand gemäß dem Vertrag ist die Lieferung von Demonstratoren von Hohlachsenwerkstücken aus hochfestem Stahl, warmgeformt durch Kombination von Press Hardening und integriertem Q-P-Prozess.

Das Werkstück in Rohrform ist durch inneren Überdruck warmzuformen und nach definierter Anforderung an die Kühlgeschwindigkeit und Strukturentwicklung zu kühlen. Die mechanischen Eigenschaften müssen eine Zugfestigkeit R_m von mindestens 1900 MPa und gleichzeitig eine Dehnungsfähigkeit von über 10 % aufweisen. Die Lieferung muss mindestens 10 Demonstratoren beinhalten, welche die Anforderungen an die genannten mechanischen Eigenschaften erfüllen.

Bedingung ist, dass diese Teile ohne Einschränkung in der Öffentlichkeit demonstrierbar sind.